

Zmluva o spolupráci pri zabezpečení podania umeleckého výkonu výkonným umelcom

uzatvorená v zmysle § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník

Zmluvné strany

OBJEDNÁVATEĽ:

Názov: Národné osvetové centrum
sídlo: Nám. SNP č. 12, 812 34 Bratislava
štatutárny orgán: Mgr. Erik Kriššák, generálny riaditeľ
IČO: 00164615
DIČ: 2020829888
bankové spojenie:
číslo účtu:
právna forma: štátna príspevková organizácia Ministerstva kultúry SR, pôsobiaca na základe nového znenia zriaďovacej listiny, vydaného Ministerstvom kultúry SR MK-2472/2016-110/8080

(ďalej len „objednávateľ“)

a

ZMLUVNÝ PARTNER:

Názov: Základná umelecká škola J. L. Bellu, Angyalova ulica 419/35, Kremnica
sídlo: Angyalova ulica 419/35, 967 01 Kremnica
štatutárny orgán: Mgr.art. Marek Žufka, riaditeľ
IČO: 37831381
DIČ: 2021646858

bankové spojenie:

číslo účtu:

(ďalej len „zmluvný partner“)

(spoločne ďalej len „zmluvné strany“)

uzatvárajú Zmluvu o spolupráci pri zabezpečení podania umeleckého výkonu výkonným umelcom (ďalej len „zmluva“) s nasledovným obsahom:

Článok 1

Predmet zmluvy

- 1.1 Predmetom tejto zmluvy je úprava vzájomných práv a povinností zmluvných strán pri zabezpečení podania umeleckého výkonu výkonným/i umelcom/mi: DS ČI-PR-CHA pri ZUŠ J. L. Bellu, Kremnica (ďalej len „výkonný umelec“).
- 1.2 Zmluvný partner sa zaväzuje zabezpečiť podanie umeleckého výkonu výkonným umelcom a to formou predstavenia „Ženský zákon alebo o nich bez nich“ dňa 29.08.2021 (ďalej len „umelecký výkon“) na festivale Scénická žatva 2021 (ďalej len „podujatie“).
- 1.3 Podujatie sa uskutoční dňa: 25.08. – 29.08.2021 v meste Martin.
- 1.4 Zmluvný partner vyhlasuje, že zabezpečí podanie umeleckého výkonu výkonným umelcom v zmysle čl. 1 bod 1.2 a Článku 2 bod 2.1.3. tejto zmluvy a vyplatí výkonnému umelcovi odmenu podľa autorského zákona, príp. ďalšie odmeny súvisiace s vystúpením.
- 1.5 Hlavný organizátor podujatia je objednávateľ.

Článok 2

Práva a povinnosti zmluvných strán

- 2.1 Objednávateľ sa zaväzuje:
 - 2.1.1 poskytnúť zmluvnému partnerovi súčinnosť potrebnú na podanie umeleckého výkonu

- výkonným umelcom,
- 2.1.2 zabezpečiť podmienky pre vykonanie umeleckého výkonu po priestorovej a technickej stránke,
- 2.1.3 zaslať zmluvnému partnerovi základné informácie a pokyny tzv. „Informačný list“ obsahujúci najmä: podrobný časový rozpis programov, skúšok, vystúpení, informácie týkajúce sa ubytovania a stravovania a pod. (ďalej len „Informačný list“), poskytnúť zmluvnému partnerovi označenie SŽ 2021 pre výkonného umelca (vrátane technického zázemia - vedenia výkonného umelca, šoféra a pod. v počte v zmysle informačného listu),
- 2.1.4 zabezpečiť pre zmluvného partnera príspevok na stravu vo forme stravných lístkov pre výkonného umelca (vrátane technického zázemia – vedenia výkonného umelca, šoféra a pod. v počte v zmysle informačného listu) počas SŽ 2021 v čase a rozsahu podľa zaslaného Informačného listu v zmysle bodu 2.1.3 tejto zmluvy,
- 2.1.5 zaplatiť zmluvnému partnerovi odmenu podľa článku 3 tejto zmluvy.
- 2.2 Zmluvný partner sa zaväzuje:
- 2.2.1 dodržiavať aktuálne platné všeobecne záväzné právne predpisy, týkajúce sa ochrany verejného zdravia pred koronavírusom Covid-19,
- 2.2.2 zabezpečiť podanie umeleckého výkonu výkonným umelcom podľa tejto zmluvy a vysporiadať odmenu výkonného umelca, príp. ďalšie odmeny súvisiace s vystúpením,
- 2.2.3 zabezpečiť, aby výkonný umelec dodržal čas a dĺžku vystúpenia podľa tejto zmluvy v zmysle zaslaného informačného listu objednávateľom podľa bodu 2.1.3 tejto zmluvy, v opačnom prípade uhradí objednávateľovi škodu, ktorá mu porušením týchto povinností vznikla,
- 2.2.4 zabezpečiť dopravu výkonného umelca z ním určeného miesta na miesto konania podujatia, resp. podania umeleckého výkonu a späť,
- 2.2.5 riadiť sa organizačnými pokynmi zodpovedného zamestnanca objednávateľa uvedenom v bode 2.3 tohto článku,
- 2.2.6 zabezpečiť, aby bol dodržaný stanovený počet účinkujúcich (vrátane technického zázemia) v zmysle Informačného listu,
- 2.2.7 zabezpečiť, aby výkonný umelec nosil na viditeľnom mieste pridelené označenie SŽ 2021,
- 2.2.8 zdržať sa akéhokoľvek konania, ktoré by mohlo bez právneho dôvodu zasiahnuť do práv alebo právom chránených záujmov tretích osôb alebo ktoré je v rozpore s dobrými mravmi, alebo ktoré by mohlo ohroziť/poškodiť dobré meno objednávateľa. V opačnom prípade si objednávateľ uplatní náhradu škody a nemajetkovej ujmy vyjadrenú v peniazoch, ktorá mu tým vznikla,
- 2.2.9 zabezpečiť uzatvorenie licenčnej zmluvy na použitie umeleckého výkonu podľa tejto zmluvy medzi objednávateľom a výkonným umelcom.
- 2.3 Zodpovedným zamestnancom pri komunikácii so zmluvným partnerom je Mgr. Tatiana Šišková tatiana.siskova@nocka.sk (ďalej len „zodpovedný zamestnanec“).
- 2.4 Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade závažného obmedzenia alebo znemožnenia plnenia povinností, vyplývajúcej z tejto zmluvy, ktoroukoľvek zmluvnou stranou z dôvodov mimoriadnych okolností nezávislých od vôle danej zmluvnej strany, vrátane, ale nielen, z dôvodu vojny, občianskych nepokojov, živelnej katastrofy, závažného ohrozenia verejného zdravia z dôvodu radiačnej, chemickej, ekologickej nehody, alebo vysoko prenosnej infekcie (predovšetkým, avšak nielen z dôvodu COVID-19) alebo akejkoľvek inej okolnosti mimo jej dosahu (rozumej: „vis maior“ alebo aj vyššia moc), bude táto zmluvná strana ospravedlnená od plnenia povinností vyplývajúcej z tejto zmluvy. Predpokladom ospravedlnenia je, že táto zmluvná strana, ktorá požaduje takéto ospravedlnenie, bezodkladne, najneskôr však do 24 hodín od vzniku okolnosti oznámi informáciu o vzniku takejto okolnosti, začatie a skončenie akejkoľvek podobnej okolnosti zaslaním e-mailu druhej zmluvnej strane a zároveň vynaloží maximálne úsilie, aby minimalizovala nemožnosť plnenia svojich povinností podľa tejto zmluvy.
- 2.5 Za prejav maximálneho úsilia podľa predchádzajúceho odseku sa považuje aj, avšak nielen:
- 2.5.1 určenie iného termínu, alebo

2.5.2 určenie iného spôsobu alebo

2.5.3 určenie inej formy plnenia

a to v podobe Dodatku k tejto zmluve. Znenie Dodatku k tejto zmluve určia zmluvné strany vo vzájomnej súčinnosti dohodou.

- 2.6 Po skončení okolnosti závažne obmedzujúcej alebo znemožňujúcej plnenie povinnosti ktoroukoľvek zmluvnou stranou je ospravedlnená zmluvná strana povinná bezodkladne pokračovať v plnení všetkých povinností, ktorých plnenie bolo touto okolnosťou prerušené, so zreteľom na dojednanie v Dodatku k tejto zmluve podľa predchádzajúceho bodu, ak by bol zmluvnými stranami dohodnutý.
- 2.7 V prípade, ak trvanie, charakter a rozsah závažného obmedzenia podľa bodu 2.4 tohto článku preukázateľne neumožní postupovať podľa predchádzajúceho odseku a bodu 2.5 tohto článku, ktorákoľvek zo zmluvných strán je oprávnená od zmluvy odstúpiť.

Článok 3

Odmena a platobné podmienky

- 3.1 Zmluvné strany sa dohodli na odmene za zabezpečenie podania umeleckého výkonu výkonným umelcom v zmysle tejto zmluvy vo výške 40,- EUR (slovom: štyridsať eur). V odmene sú zahrnuté i cestovné náklady na zabezpečenie povinnosti vyplývajúcej z bodu 2.2.4 tejto zmluvy.
- 3.2 Objednávateľ je povinný zaplatiť odmenu podľa čl. 3 ods. 3. 1 zmluvy na bankový účet zmluvného partnera uvedený v záhlaví zmluvy bezhotovostným prevodom do 21 dní odo dňa konania podujatia.

Článok 4

Platnosť a účinnosť zmluvy

- 4.1 Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania zmluvnými stranami a účinnosť nasledujúcim dňom po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv, vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.
- 4.2 Od tejto zmluvy môže odstúpiť ktorákoľvek zo zmluvných strán, ak dôjde k podstatnému porušeniu zmluvných povinností so zreteľom na znenie ods. 2.4, 2.5 a 2.6 čl. 2 tejto zmluvy alebo v zmysle ods. 2.7 čl. 2 tejto zmluvy. Za podstatné porušenie zmluvných povinností sa považuje:
- 4.2.1 zo strany zmluvného partnera:
- 4.2.1.1 nezabezpečenie podania umeleckého výkonu,
 - 4.2.1.2 neskorý príchod výkonného umelca na miesto podania umeleckého výkonu, ktorý ohrozí alebo znemožní riadne plnenie v zmysle tejto zmluvy,
 - 4.2.1.3 konanie v rozpore s touto zmluvou.
- 4.3 Účinky odstúpenia od zmluvy nastávajú okamihom doručenia oznámenia o odstúpení od zmluvy druhej zmluvnej strane. Odstúpením od zmluvy nie je dotknuté právo odstupujúcej strany na náhradu škody spôsobenej odstúpením od zmluvy.

Článok 5

Ochrana osobných údajov

- 5.1 Výkonný umelec je uzrozumený s tým, že jeho osobné údaje budú objednávateľom spracúvané v zmysle Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov) (ďalej len „Nariadenie“). Výkonný umelec prehlasuje, že mu boli poskytnuté všetky relevantné informácie o spracúvaní jeho osobných údajov, ktoré sú dostupné na webovom sídle objednávateľa www.nocka.sk.
- 5.2 Výkonný umelec sa pri podaní umeleckého výkonu zaväzuje zachovávať mlčanlivosť o osobných údajoch, s ktorými sa pri zhotovení diela môže oboznámiť. Povinnosť mlčanlivosti trvá aj po ukončení spracúvania osobných údajov.

Článok 6

Záverečné ustanovenia

- 6.1 Zmluva sa riadi zákonom č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník a subsidiárne ďalšími platnými právnymi predpismi Slovenskej republiky.
- 6.2 Ak sa akékoľvek ustanovenie zmluvy stane neplatným v dôsledku jeho rozporu so všeobecne

záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky a/alebo právnymi aktmi Európskej únie, nespôsobí to neplatnosť celej zmluvy. Zmluvné strany sa v takomto prípade zaväzujú bezodkladne vzájomným rokovaním nahradiť neplatné zmluvné ustanovenie novým platným ustanovením tak, aby zostal zachovaný účel zmluvy a obsah jednotlivých ustanovení.

- 6.3 Zmluva je vyhotovená v troch (3) rovnopisoch, z ktorých zmluvný partner dostane jedno (1) vyhotovenie a objednávatel' dve (2) vyhotovenia.
- 6.4 Zmluvné strany sa dohodli, že všetky spory, ktoré vzniknú v súvislosti so zmluvou, vrátane sporov o jej platnosť, výklad alebo ukončenie sú budú prednostne riešiť vzájomnými zmierovacími rokovaniami a dohodami.
- 6.5 Zmluvu je možné meniť alebo dopĺňať len na základe vzájomnej dohody zmluvných strán, pričom akékoľvek zmeny a doplnky musia byť vo forme písomného a očíslovaného dodatku k zmluve, pokiaľ v zmluve nie je uvedené inak.
- 6.6 Zmluvné strany vyhlasujú, že si text zmluvy riadne a dôsledne prečítali, jej obsahu a právnym účinkom z nej vyplývajúcim porozumeli, zmluva nebola uzatvorená v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok, ich zmluvné prejavy sú dostatočne jasné, určité a zrozumiteľné, podpisujúce osoby sú oprávnené na podpis zmluvy a na znak súhlasu zmluvu podpisujú.
- 6.7 Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy je Príloha č. 1 - Licenčná zmluva na podanie umeleckého výkonu výkonným umelcom.

Príloha č. 1 - Licenčná zmluva na podanie umeleckého výkonu.

Za objednávateľa:
Bratislava, dňa

Zmluvný partner:
Kremnica, dňa

Mgr. Erik Kriššák
generálny riaditeľ
Národné osvetové centrum

Mgr.art. Marek Žufka
riaditeľ
Základná umelecká škola J. L. Bellu,
Angyalova ulica 419/35, Kremnica

Licenčná zmluva na použitie umeleckého výkonu

uzatvorená v zmysle ust. § 65, 94 a nasl. zákona č. 185/2015 Z. z. Autorský zákon v znení neskorších predpisov

Zmluvné strany

OBJEDNÁVATEĽ:

Názov: Národné osvetové centrum
sídlo: Nám. SNP č. 12, 812 34 Bratislava
štatutárny orgán: Mgr. Erik Kriššák, generálny riaditeľ
IČO: 00164615
DIČ: 2020829888
bankové spojenie:
číslo účtu:
právna forma: štátna príspevková organizácia Ministerstva kultúry SR, pôsobiaca na základe nového znenia zriaďovacej listiny, vydaného Ministerstvom kultúry SR MK-2472/2016-110/8080

(ďalej len „objednávateľ“)

a

VÝKONNÝ UMELEC

Z UMELECKÉHO SÚBORU: DS ČI-PR-CHA pri ZUŠ J. L. Bellu, Kremnica

zastúpený: Mgr.art. Marek Žufka

trvalý pobyt:

dátum narodenia:

(ďalej len „výkonný umelec“)

(spoločne ďalej len „zmluvné strany“)

uzatvárajú Licenčná zmluva na použitie umeleckého výkonu (ďalej len „zmluva“) s nasledovným obsahom:

Článok 1

Predmet zmluvy

- 1.1 Predmetom tejto zmluvy je udelenie licencie na použitie umeleckého výkonu.
- 1.2 Výkonný umelec podá/podal umelecký výkon v inscenácii s názvom: „Ženský zákon alebo o nich bez nich“ (ďalej len „umelecký výkon“) na verejnom kultúrnom podujatí s názvom: Scénická žatva 2021 (ďalej len „podujatie“).
- 1.3 Podujatie sa uskutoční dňa 25.08. – 29.08.2021 v meste Martin.

Článok 2

Spôsob použitia a udelenie licencie

- 2.1 Výkonný umelec udeľuje objednávateľovi výhradný súhlas (licenciu) na všetky spôsoby použitia umeleckého výkonu súlade s § 97 ods. 3 Autorského zákona, a to nasledovným spôsobom:
 - 2.1.1 verejný prenos nezaznamenaného umeleckého výkonu okrem vysielania,
 - 2.1.2 vyhotovenie originálu záznamu umeleckého výkonu,
 - 2.1.3 vyhotovenie rozmnoženiny záznamu umeleckého výkonu,
 - 2.1.4 verejný rozširovanie originálu záznamu umeleckého výkonu alebo jeho rozmnoženiny
 - 2.1.4.1 prevodom vlastníckeho práva,
 - 2.1.4.2 nájmom alebo
 - 2.1.4.3 vypožičaním,
 - 2.1.5 sprístupňovanie záznamu umeleckého výkonu verejnosti.
- 2.2 Výkonný umelec udeľuje objednávateľovi výhradnú licenciu v neobmedzenom vecnom a územnom rozsahu, a to na dobu trvania majetkových práv výkonného umelca.

- 2.3 Objednávateľ je oprávnený udeliť tretej osobe súhlas na použitie umeleckého výkonu v rozsahu udelennej licencie podľa tejto zmluvy (sublicenciu).
- 2.4 Výkonný umelec zároveň udeľuje objednávateľovi bezodplatne súhlas na vyhotovenie jeho obrazových snímok pri podaní umeleckého výkonu a ich použitie na propagačné účely objednávateľa.
- 2.5 Výkonný umelec poskytuje objednávateľovi licenciu podľa čl. 2 zmluvy bezodplatne.
- 2.6 Právo výkonného umelca na primeranú odmenu podľa § 99 ods. 1 a ods. 2 Autorského zákona vysporiada zmluvný partner a to vo forme odmeny zaplatenej výkonnému umelcovi podľa bodu 1.4 článku 1 Zmluvy o spolupráci pri zabezpečení podania umeleckého výkonu výkonným umelcom, ktorá je neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy – Prílohy č. 1.
- 2.7 Výkonný umelec týmto vyhlasuje, že odmenu v zmysle predchádzajúceho odseku považuje za primeranú a zodpovedajúcu rozsahu, účelu a času použitia umeleckého výkonu.

Článok 3

Záverečné ustanovenia

- 3.1 Výkonný umelec je uzrozumený s tým, že jeho osobné údaje budú objednávateľom spracúvané v zmysle Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov) (ďalej len „Nariadenie“). Výkonný umelec prehlasuje, že mu boli poskytnuté všetky relevantné informácie o spracúvaní jeho osobných údajov, ktoré sú dostupné na webovom sídle objednávateľa www.nocka.sk. Výkonný umelec sa pri podaní umeleckého výkonu zaväzuje zachovávať mlčanlivosť o osobných údajoch, s ktorými sa pri podaní umeleckého výkonu môže oboznámiť. Povinnosť mlčanlivosti trvá aj po ukončení spracúvania osobných údajov.
- 3.2 Zmluva sa riadi platným právnym poriadkom Slovenskej republiky, zákonom č. 185/2015 Z. z. Autorský zákon a ostatnými platnými právnymi predpismi Slovenskej republiky.
- 3.3 Zmluva je vyhotovená v troch (3) rovnopisoch, z ktorých výkonný umelec dostane jedno (1) vyhotovenie a objednávateľ dve (2) vyhotovenia.
- 3.4 Zmluvné strany sa dohodli, že všetky spory, ktoré vzniknú v súvislosti so zmluvou, vrátane sporov o jej platnosť, výklad alebo ukončenie sú budú prednostne riešiť vzájomnými zmierovacími rokovaniami a dohodami.
- 3.5 Zmluvu je možné meniť alebo dopĺňať len na základe vzájomnej dohody zmluvných strán, pričom akékoľvek zmeny a doplnky musia byť vo forme písomného a očíslovaného dodatku k zmluve, pokiaľ v zmluve nie je uvedené inak.
- 3.6 Zástupca výkonných umelcov uvedený v záhlaví tejto zmluvy vyhlasuje, že je oprávneným zástupcom skupiny/súboru a je preto oprávnený v zmysle platných právnych predpisov Slovenskej republiky túto zmluvu podpísať.
- 3.7 Zmluvné strany vyhlasujú, že si text zmluvy riadne a dôsledne prečítali, jej obsahu a právnym účinkom z nej vyplývajúcim porozumeli, zmluva nebola uzatvorená v tiesni a za nápadne nevýhodných podmienok, ich zmluvné prejavy sú dostatočne jasné, určité a zrozumiteľné, podpisujúce osoby sú oprávnené na podpis zmluvy a na znak súhlasu zmluvu podpisujú.

Za objednávateľa:
Bratislava, dňa

Za výkonného umelca:
Kremnica, dňa

Mgr. Erik Kriššák
generálny riaditeľ
Národné osvetové centrum

Mgr.art. Marek Žufka